

## Kultur- og kirkedepartementets priser for barne- og ungdomslitteratur utgitt i 2007

### **INFORMASJON OM PRISVINNERNE OG VINNERBØKENE:**

Informasjonen er hentet fra forlag og internett.

#### **Vinneren av Litteraturprisen er:**

**Hilde Hagerup** for *Bittet*

Aschehoug

**Prisbeløp: Kr 50 000.**

#### **Om *Bittet***

Jonas Nilsen teller dagene til mamma kommer hjem. Mamma har vært i fengsel siden han var åtte. Nå er han fjorten. I mange av disse årene har Jonas pyntet på sannheten overfor henne, diktet historier og laget sin egen virkelighet. Men nå har hun snart sonet dommen, og han vet at han må fortelle henne hvordan det egentlig er. At han slett ikke er populær, at han er ikke valgt inn i elevrådet, at det går dårlig på skolen, og at det ikke finnes noen Bobby som er kjæresten hans. Det har ikke vært lett for Jonas. Han og far har heller ikke vært særlig på lag. Det er så mye som står på spill, og det blir så viktig at mamma forstår.

#### **Juryens begrunnelse:**

**Ungdomsromanen *Bittet* er en sterk og intens skildring av en ung gutts opplevelse av å bli latt i stikken av de voksne. Forfatteren klarer likevel å skape balanse mellom de mørke sidene – håpløsheten, styggheten og grusomheten, og en håpefull humor som ikke er mindre sterk enn smerten.**

#### **Om Hilde Hagerup**

Hilde Hagerup er født i 1976 og vokste opp i Fredrikstad. Etter dette dro hun til Storbritannia, der hun bl.a. har studert den 3. verdens historie ved Universitetet i London. Hilde Hagerups bøker har fått stor oppmerksomhet og anerkjennelse og er utgitt i Danmark, Sverige, Island, Litauen, Tyskland, Frankrike, Thailand, Finland, Nederland og Kroatia. Hilde Hagerup skriver for både barn og voksne. Hun har skrevet en biografi om Agatha Christie, flere noveller og skuespillet "Kolibri". I 2005 kom romanen "Lysthuset", hennes første bok for voksne, og en ny roman kommer i løpet av 2008. I tillegg til sine egne bøker har hun bidratt med noveller i en rekke antologier.

#### **Priser**

For *Bølgebiter* (1998) ble hun tildelt Kulturdepartementets debutantpris. *Høyest elsket* utkom i 2000, og for *Løvetannsang* (2002) mottok hun Kritikerprisen, Sonja Hagemanns barnebokpris og Skolebibliotekarenes pris.

#### **Vinnerne av Bildebokprisen er:**

(Prisen deles mellom forfatter og illustratør.)

**Hans Sande og Gry Moursund** for *Slangen i graset*

Gyldendal

**Prisbeløp: Kr 50 000.**

### **Om *Slangen i graset***

Ei vakker og vill historie om å oppdage verda, både den inni oss sjølve og den rundt oss. Ei lita kanin kjem sprettande. Ho er så glad, for heile verda er god! Full av sol og gulrøter og saftige blad. Men i graset ligg ein grøn slange på lur. Er det ein brilleslange? Eller ein skummel klapperslange? Slangen er god til å gulpe vatn, og kjempegod til å lyge. Dette er nok en bildebok fra kunstnerne bak bøkene om Arkimedes som er prisbelønte og populære både for barn og voksne.

### **Juryens begrunnelse:**

**Det lekende og glade, foruroligende og skremmende er sider av samme sak i denne bildeboka om den lille kaninen som velger en hageslange som turkamerat. Gjennom en vilter tekst og ekspressive illustrasjoner utvikles en heftig historie om å bruke fantasiens grensesprengende kraft til å oppdage seg selv og verden omkring oss.**

### **Om Hans Sande**

Hans Sande er født i Bergen i 1946. Han debuterte i 1969 med diktsamlingen *Strime*, som han fikk Tarjei Vesaas' debutantpris for. Forfatterskapet er særpreget og omfattende, i hovedsak skrevet på stilsikkert og klingende nynorsk. Hans Sande har mottatt flere priser for bøkene sine, og er oversatt til flere språk. Han har tatt medisinsk embetseksamen og er spesialist i psykiatri ved siden av å være forfatter.

### **Barne- og ungdomsbøker**

*Arkimedes i Prompeland*. Illustrert av Gry Moursund. 2006  
*Frosken*. Illustrert av Gry Moursund. 2003  
*Arkimedes og rulletrappa*. Illustrert av Gry Moursund. 2002  
*Fuglejenta*. Illustrert av Harald Nordberg. 2001  
*Arkimedes og brødskiva*. Illustrert av Gry Moursund. 2000  
*Elefantevangeliet*. Illustrert av Akin Düzakin. 1999  
*Oldemor ligg i frysen : blip*. 1998  
*Nattbarnehagen*. Illustrert av Judith Allan. 1997  
*Kyss ein bananfrosk!* Illustrert av Harald Nordberg. 1995  
*Kom no, natt*. Illustrert av Hans Sande. 1994  
*Prinsen på erta og andre urolege nattpattedyr*. 1993  
*Fiskepuddingen Pim på nye sprell*. Illustrert av Olav Hagen. 1992  
*Kneip*. Illustrert av Harald Nordberg. 1991  
*Sprettert og eg*. Illustrert av Ingunn van Etten. 1991  
*Den dagen det regna kattunger*. Illustrert av Ingunn van Etten. 1988  
*Løvekyss*. 1987  
*Vaksen kar ut i rim*. Illustrert av Olav Hagen. 1985  
*Plommetreet*. Illustrert av Olav Hagen. 1984  
*Prinsesse Bertas blanda drops*. Illustrert av Olav Hagen. 1983  
*Fiskepuddingen Pim*. Illustrert av Olav Hagen. 1982  
*Det kvite pulveret*. 1980  
*Trastedikt*. Illustrert av Olav Hagen. 1978  
*Lita grøn grasbok*. Illustrert av Tonje S. Aas. 1972

### **Andre skjønnlitterære utgivelser**

[http://www.gyldendal.no/new/default.asp?ID\\_Person=1032982](http://www.gyldendal.no/new/default.asp?ID_Person=1032982)

### **Priser**

2002: Nynorsk Barnelitteraturpris 2002 for *Arkimedes og rulletrappa*  
2000: Kulturdepartementets bildebokpris for *Arkimedes og brødiskiva*  
1985: Kulturdepartementets bildebokpris for *Plommetreet*  
1969: Tarjei Vesaas' debutantpris

### **Om Gry Moursund**

Gry Moursund er født i 1969 og bosatt i Berlin. Hun er en av Norges fremste illustratører. Hun har bakgrunn fra Kunstskolen i Kabelvåg, Wiiks Folkehøgskola, Form och färg, Uppsala, Royal College of Art, London, og Statens håndtverks- og kunstindustriskole, linje for Illustrasjon og grafisk design i Oslo.

### **Bildebøker/illustrerte bøker for barn**

*Min reise til Danmark*. Reisebok for barn. Damm 2003  
*Bølla Britt og lille meg*. Illustrert bok, tekst.. Damm 2003  
Medvirkning med illustrasjoner til den norske delen av en nordisk diktanalogi for barn, til tekst av Eva Jensen. Norsk utgiver: Det Norske Samlaget 2003  
*Min reise til Spania*. Reisebok for barn. Damm 2002  
*Arkimedes og rulletrappa*. Tekst av Hans Sande. Gyldendal Tiden 2002  
*Tre høns på plenen og fire egg*. Tekst av Eva Jensen. Det Norske Samlaget 2002  
*En og en sammen*. Tekst av Jon Ewo. Omnipax 2002  
*Zebra -ze -ze*. Sangbok/bildebok. Tekst av Hans Sande. Gyldendal Tiden 2000  
*Himmelkua*. Tekst av Peter Svalheim. Cappelen 1998. Oversatt til dansk, Danske Lærerforeningen 1999.

### **Priser**

Nynorsk barnelitteraturpris 2002 for *Arkimedes og rulletrappa* sammen med forfatteren Hans Sande.  
Nominert til kritikerprisen 2003, Barne og ungdomsbøker, for *Tre høns på plenen og fire egg* sammen med forfatteren Hans Sande.  
Nominert til Brageprisen 2002, barnebøker, for *Arkimedes og brødiskiva*  
Norsk bidrag til "IBBY Honourlist 2002", illustrasjon, *Arkimedes og brødiskiva*  
Gull i "Årets vakreste bøker 2001", bildebok, for *Arkimedes og brødiskiva*  
Kulturdepartementets bildebokpremie 2000 for *Arkimedes og brødiskiva*, delt med forfatteren.  
Sølv i "Årets vakreste bøker 1999", bildebok, for *Himmelkua*

### **Vinnerne av Fagbokprisen er:**

(Prisen deles hvis det er flere forfattere)

**Anders Danielsen Lie og Maria Øverås** for *Sex og sånt*

Gyldendal

**Prisbeløp: Kr 50 000.**

### **Om Sex og sånt**

Et oppslagsverk om seksualitet, samliv og følelser for de mellom 16-25.  
Et oppslagsverk som tar utgangspunkt i unge menneskers egne spørsmål. Selv om det finnes rådgivnings- og opplysningstilbud i ulike medier, er det ikke alle som tør å henvende seg personlig med slike problemer om det mest private, intime og sårbare området i et ungt menneskes liv. Forfatterne representerer fagfeltene medisin og psykologi og har gjennom flere år konsultert ungdom og unge voksne gjennom ulike informasjonskanaler. Problemstillingene spenner

over temaer som blant andre seksualitet, sexologi, kjønnsykdommer, prevensjon, relasjonsproblematikk og psykologiske problemer.

**Juryens begrunnelse:**

***Sex og sånt* er et grundig, rett-på-sak og moderne oppslagsverk med utgangspunkt i unge menneskers spørsmål knyttet til seksualitet og samliv. Framstillingsgrepet er en spørsmål- og svar-form som gjør boka lett å bruke, med svar som er nøkterne og saklige, preget av en ledig og muntlig framstilling.**

**Om Anders Danielsen Lie**

Anders Danielsen Lie er 6. års legestudent med lisens og jobber deltid som lege ved Klinik for seksuell opplysning i Oslo. Han har jobbet ved Senter for Ungdomshelse, Samliv og Seksualitet (SUSS) og i radioprogrammet *JuntaFil* på P3 om ungdom, kropp, sex og følelser. Han er også skuespiller, og hadde hovedrollen i filmen *Herman* og en av hovedrollene i filmen *Reprise*.

**Om Maria Øverås**

Maria Øverås er psykolog og jobber ved Regional avdeling for spiseforstyrrelser (RASP) ved Ullevål universitetssykehus. Hun har også jobbet i flere år ved Senter for Ungdomshelse, Samliv og Seksualitet (SUSS) og i radioprogrammet *JuntaFil* på P3 om ungdom, kropp, sex og følelser.

**Vinneren av Illustrasjonsprisen er:**

**Øyvind Torseter** for illustrasjonene til Beate Grimrud og Inger Alfvén:

*Klar ferdig gå!* Cappelen Damm

**Prisbeløp: Kr 30 000.**

**Om illustrasjonene:** Illustrasjonene består av tusjtegning og computercollage. De helsides illustrasjonene oppsummerer vesentlige situasjoner i hovedpersonen Lydias liv, men beveger seg også av og til utover tekstens innhold og utvider historien.

**Om *Klar ferdig gå!***

Lydia vil bestemme alt selv. Lydia og familien hennes er nye i byen og nå har hun bestemt at hun aldri vil flytte mer. I løpet av sommerferien har hun bestemt seg for at hun vil gjøre noe etter skolen. Men hva skal hun velge?

En dag kommer hun løpende hjem fra skolen. - Nå vet jeg det! roper hun, - Jeg vil spille fotball! Lydia er kjempeflink til å løpe, men hun vil være best til alt, og hun vil i hvert fall ikke sitte på reservebenken ...

**Juryens begrunnelse:**

**Øyvind Torseters tegninger i tynn tusjpenn formidler det sårbare og truede, men også det målrettede og tydelige i den unge Lydias situasjon i Beate Grimruds *Klar ferdig gå!* Barndommens utsatthet er bokas tema, og de helsides illustrasjonene oppsummerer vesentlige situasjoner i Lydias liv.**

**Om Øyvind Torseter**

Øyvind Torseter har sin fagbakgrunn fra Merkantilt institutt i Oslo, Studieatelieret for Kunst og Handverk, Skolen for Grafisk Design, Oslo, og BA (hons) Visual

Communication, Illustration, Kent Institute of Art and Design, Maidstone, England.

### **Priser og stipend**

**2008: Bologna Ragazzi Award 2008 for boken *Avstikkere i klassen fiction***

Årets vakreste bok 2005 for boken *Klikk*

Kultur- og kirkedepartementets bildebokpris 2004 for boken *Klikk*

Pris i "Årets vakreste bøker 2003" for boken *Mister Random*

Statens arbeidsstipend for yngre kunstnere, treårig 2002-2004

Norske Grafikeres Fond stipend 2000

Kulturdepartementets premiering av barne- og ungdomslitteratur 2000: Pris for illustrasjon av barnebok

Norsk Kulturråds debutantstøtte 2000

Til sammen 8 priser i Grafills årlige Visueltkonkurranse mellom 1998 og 2002

Norsk Illustrasjonsfond stipend 1998 og 2003 Grafill stipend 1998

### **Vinneren av Debutantprisen er:**

**Emilie Christensen** for *Andungen og jeg (jul)*

Gyldendal

**Prisbeløp: Kr 30 000.**

### **Om *Andungen og jeg (jul)***

Det er lille julaften. I et hus ett eller annet sted i Norge bor en jente sammen med en liten, gul andunge. Det er bare dem. Det har det alltid vært. Men det hadde vært fint med en mamma og pappa. Om ikke annet, så til å pynte treet med. *Andungen og jeg (jul)* er en varm, bittersøt og melankolsk historie om ensomhet, tilhørighet og en andunge som liker å tegne.

### **Juryens begrunnelse:**

**Emilie Christensen har både skrevet og illustrert barneboka *Andungen og jeg (jul)* – en vakker, sår og sjangermessig grensesprengende liten historie om et barns følelse av ensomhet og utrygghet, men som også formidler opplevelsen av nærhet og varme i et gjennomført originalt formspråk.**

### **Om Emilie Christensen**

Forfatter Emilie Christensen ble født i 1987. Dette er hennes første bok.

Hun gikk to år på videregående og lever nå av å skrive. Eller som hun sier selv: "Tror ikke det *ble* til at jeg begynte å skrive. Tror det var en måte å overleve på. Som barn og menneske. En helt nødvendig nødvendighet."

### **Vinneren av Oversetterprisen er:**

**Torstein Bugge Høverstad** for oversettelsen av J. K. Rowling:

*Harry Potter-bøkene 1-7* Cappelen Damm

**Prisbeløp: Kr 30 000.**

### **Om Harry Potter-bøkene:**

<http://www.cappelendamm.no/main/katalog.aspx?f=10158&serieid=3607>

## **Om den siste boken: Harry Potter og dødstalismanene**

Det syvende og siste bindet i det moderne fantasyeposet om Harry Potter. Harry fyller snart 17, og trer dermed inn i den voksne trollmannsverdenen. Dermed mister han den spesielle beskyttelsen etter moren og må forlate Dumlingene og barndommen for godt. Nå venter han i Hekkveien på Fønixsordenen og eskorte til et trygt sted, langt unna Voldemort og hans tilhengere. Men dødseterne venter ... fins det en forræder? Hva gjør Harry nå, og hvordan skal han klare å løse den enorme - og umulige - oppgaven rektor Humlesnurr har overlatt ham?

### **Juryens begrunnelse:**

**Gjennom oversettelsen av sju Harry Potter-bøker – fra *Harry Potter og de vises stein* (1999) til *Harry Potter og dødstalismanene* (2007) – har oversetter Torstein Bugge Høverstad vist en overbevisende språklig oppfinnsomhet som har gjort et vidtfavnende univers nært og meningsfylt for norske lesere. Hans Potter-terminologi, der alle navn er gjendiktet, er allerede blitt naturlig innarbeidet i det norske språket.**

### **Om Torstein Bugge Høverstad**

født i Narvik i 1944. Han er en norsk gjendikter, oversetter, lyriker og oppleser. Han er mest kjent for å ha oversatt bøkene til J.R.R. Tolkien og J.K. Rowling til norsk. Hans oversettelser skiller seg fra mange andre oversettelser av disse verkene, ved at Høverstad har valgt å gjendikte også navnene i bøkene for å bevare de allusjonene på engelsk som ellers ville gå tapt. Høverstad har i flere sammenhenger gjort rede for sine resonnement rundt disse valgene. Han leser selv de norske lydbokutgavene av Harry Potter-bøkene.

### **Priser**

1990 Riksmålsforbundets barne- og ungdomsbokpris for gjendiktingen av Charles Dickens: *A Christmas Carol* (*Et julekvad*).

1997 Kulturdepartementets oversetterpris

2000 Bastianprisen for oversettelsen av J.K. Rowlings *Harry Potter og de vises stein*.

### **Egne verk, gjendiktinger og oversettelser:**

<http://www.mamut.net/bifrost/>

### **Vinnerne av Tegneserieprisen er:**

(Prisen deles mellom tekstforfatter og tegner.)

**Øystein Runde og Geir Moen** for *De fire store. Når de døde våkner*

Gyldendal

**Prisbeløp: Kr 30 000.**

### ***Om De fire store. Når de døde våkner***

Når Bjørnson, Ibsen, Kielland og Lie ikke skrev bøker, var de travelt opptatt med å redde verden fra troll og kjøttetende zombieroboter. Kristiania, 1898: Norge er i union med Sverige, men av den hemmelige undergrunnsregjeringen ledet av Hulda Garborg får våre fire helter et viktig og potensielt livsfarlig oppdrag: De skal finne Doktor Øvre Richter Frich, som er sporløst forsvunnet, samt finne ut av hvem som har gjenopptatt den strengt forbudte oljeproduksjonen. Kanskje er det

en sammenheng mellom disse to sakene. Før de vet ordet av det er de fire store ute på et eventyr større enn noen gang.

### **Juryens begrunnelse:**

***De fire store* er en kompleks og til tider temmelig vill og actionfylt historie som utvikles med utgangspunkt i norsk forfatterliv på slutten av 1800-tallet. Her er særs alternative skildringer av den norske litterære gullalderen, preget av en dristig tilnærming og et hardtslående visuelt uttrykk.**

### **Om Øystein Runde**

Han har skrevet seriene *Rundetid*, *Bjartmann* og *Futen* samt *Margarin* som han gjorde i samarbeid med Kristoffer Schau. *Bjartmann* er en superhelt med tilholdssted i Ulsteinvik, og *Rundetid* går som fast stripe i *Spirit*. Øystein Runde er også bidragsyter i bladet *Rocky*.

### **Om Geir Moen**

Geir Moen står bl.a. bak seriene *Hex* og *Asfalt*, publisert i hhv. *Nemi* og *Larsons gale verden*, og startet opp Kick Ass Comics sammen med andre ildsjeler. Han har gitt ut soloalbumet *Ghasp* og tegnet *Blodøks*. Han lever av å lage tegneserier, holde kurs og lage illustrasjoner, og har i flere år hatt i oppdrag fra Oslo kommune å lage tegneseriekurs for 12-16 åringer. På kurset lærer ungdommene hele prosessen med å lage tegneserier; hvordan man får ideer, manusoppbygging, hvordan sette sammen tekst og bilde best mulig, og om teknikker og materialbruk.